PAPILDPROTOKOLS

Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti

EIROPAS SAVIENĪBA

un

NORVĒĢIJAS KARALISTE,

ŅEMOT VĒRĀ Nolīgumu starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti, kas parakstīts 1973. gada 14. maijā, turpmāk "Nolīgums", un pašreizējo tirdzniecības režīmu, kas starp Norvēģiju un Kopienu pastāv attiecībā uz zivīm un zivsaimniecības produktiem,

ŅEMOT VĒRĀ papildprotokolu Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti attiecībā uz īpašiem noteikumiem, kas piemērojami dažu zivju un zivsaimniecības produktu importam Savienībā laikposmā no 2009. līdz 2014. gadam, un jo īpaši tā 1. pantu,

ŅEMOT VĒRĀ papildprotokolu Nolīguma starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti attiecībā uz Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai, un jo īpaši tā 2. un 3. pantu,

IR NOLĒMUŠAS NOSLĒGT ŠO PROTOKOLU.

1. pants

1. Īpašie noteikumi, ko piemēro dažu Norvēģijas izcelsmes zivju un zivsaimniecības produktu importam Eiropas Savienībā, ir noteikti šajā protokolā un tā pielikumā.

2. Gada beznodokļu tarifu kvotas ir izklāstītas pielikumā šim protokolam. Šīs kvotas attiecas uz laikposmu no 2014. gada 1. maija līdz 2021. gada 30. aprīlim. Minētā laikposma beigās kvotu līmeņus pārskata, ņemot vērā visas attiecīgās intereses.

2. pants

1. Tarifu kvotas atver dienā, kurā sākas šā protokola provizoriskā piemērošana saskaņā ar 5. panta 3. punktā paredzētajām procedūrām.

2. Pirmā tarifu kvota ir pieejama no dienas, kad šis protokols tiek provizoriski piemērots, līdz 2017. gada 30. aprīlim. Sākot no 2017. gada 1. maija turpmākās tarifu kvotas piešķir katru gadu no 1. maija līdz 30. aprīlim, līdz tā laikposma beigām, kas minēts šā protokola 1. pantā.

3. Tarifu kvotu apjoms laikposmam no 2014. gada 1. maija līdz šā protokola provizoriskai piemērošanai tiek proporcionāli piešķirts un darīts pieejams atlikušajam laikposmam, kas minēts šā protokola 1. pantā.

3. pants

Norvēģija veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu turpmāku to pasākumu piemērošanu, kas paredz bezmaksas tādu zivju un zivsaimniecības produktu tranzītu, kurus Norvēģijā izkrauj kuģi, kas kuģo ar Eiropas Savienības dalībvalsts karogu.

Ņemot vērā laikposmu no 2014. gada 1. maija līdz šā protokola provizoriskai piemērošanai, kad tranzīta nolīgums nebija spēkā, vienošanās ir spēkā septiņus gadus no dienas, kurā sākas šā protokola provizoriskā piemērošana.

4. pants

Izcelsmes noteikumi, ko piemēro tarifu kvotām, kuras uzskaitītas pielikumā šim protokolam, ir tiem, kas paredzēti 3. protokolā Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti, kuršparakstīts 1973. gada 14. maijā.

5. pants

1. Līgumslēdzējas puses šo protokolu ratificē vai apstiprina atbilstīgi savām procedūrām. Ratifikācijas vai apstiprināšanas dokumentus deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātam.

2. Tas stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā ratifikācijas vai apstiprināšanas akta deponēšanas.

3. Līdz 1. un 2. punktā minēto procedūru pabeigšanai šo protokolu piemēro provizoriski no trešā mēneša pirmās dienas pēc datuma, kad deponēts pēdējais paziņojums par to.

6. pants

Šis protokols ir sagatavots vienā oriģināleksemplārā angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un norvēģu valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski; protokolu deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātā, kurš izsniegs apliecinātu kopiju katrai Pusei.

Съставено в Брюксел на трети май през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el tres de mayo de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne třetího května dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tredje maj to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am dritten Mai zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta maikuu kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the third day of May in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le trois mai deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu trećeg svibnja godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì tre maggio duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada trešajā maijā.

Priimta du tūkstančiai šešioliktų metų gegužės trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év május havának harmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Mejju fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, drie mei tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego maja roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em três de maio de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la trei mai două mii șaisprezece.

V Bruseli tretieho mája dvetisícšestnásť.

V Bruslju, dne tretjega maja leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä kolmantena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den tredje maj år tjugohundrasexton.

Gjört í Brussel þriðja dag maímánaðar árið tvö þúsund og sextán.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



PIELIKUMS

ĪPAŠIE NOTEIKUMI, KAS MINĒTI PROTOKOLA 1. PANTĀ

Papildus esošajām beznodokļu tarifu kvotām Eiropas Savienība piešķir šādas gada beznodokļu kvotas Norvēģijas izcelsmes produktiem:

KN kods	Produktu apraksts	Gada (1.5.–30.4.) tarifu kvotas apjoms tīrsvarā, ja vien nav norādīts citādi (*)
0303 19 00	Citādas *Salmonidae*, saldētas	2 000 tonnu
0303 51 00	*Clupea harengus* un *Clupea pallasii* sugas siļķes, saldētas, izņemot aknas, ikrus un pieņus (1)	26 500 tonnu
0303 54 10	*Scomber scombrus* un *Scomber japonicus* sugas skumbrijas, saldētas, izņemot aknas, ikrus un pieņus (1)	25 000 tonnu
ex 0304 89 49 ex 0304 99 99	Skumbrijas, saldētas filejas un dubultfilejas	11 300 tonnu
0303 55 30 ex 0303 55 90 0303 56 00 0303 69 90 0303 82 00 0303 89 55 0303 89 90	*Trachurus murphyi* sugas stavridas, saldētas Citas saldētas zivis, kas nav stavridas (*Caranx trachurus*) Kobijas (*Rachycentron canadum*) Citas zivis, saldētas Rajas (*Rajidae*) Zeltainās jūraskarūsas (*Sparus aurata*) Citas zivis, saldētas visi produkti, izņemot to aknas, ikrus un pieņus	2 200 tonnu
0304 86 00 ex 0304 99 23	Saldētas *Clupea harengus* un *Clupea pallasii* sugas siļķu filejas Saldētas *Clupea harengus* un *Clupea pallasii* sugas siļķu dubultfilejas (tauriņi) (1)	55 600 tonnu
ex 0304 49 90 ex 0304 59 50	Svaigas *Clupea harengus* un *Clupea pallasii* sugas siļķu filejas Svaigas *Clupea harengus* un *Clupea pallasii* sugas siļķu dubultfilejas (tauriņi)	9 000 tonnu
ex 1605 21 10 ex 1605 21 90 ex 1605 29 00	Garneles un ziemeļgarneles, saldētas un lobītas, sagatavotas vai konservētas	7 000 tonnu
ex 1604 12 91 ex 1604 12 99	Siļķe, ar garšvielām un/vai konservēta ar etiķi, sālījumā	11 400 tonnu (sausais tīrsvars)
0305 10 00	Zivju milti un granulas, kas derīgas lietošanai pārtikā	1 000 tonnu

(1) Tarifu kvotas priekšrocības neattiecina uz precēm, kas deklarētas laišanai brīvā apritē laikposmā no 15. februāra līdz 15. jūnijam.
(*) Daudzumus pievieno saskaņā ar papildprotokola 2. panta 3. punktu.